



KölnTourismus

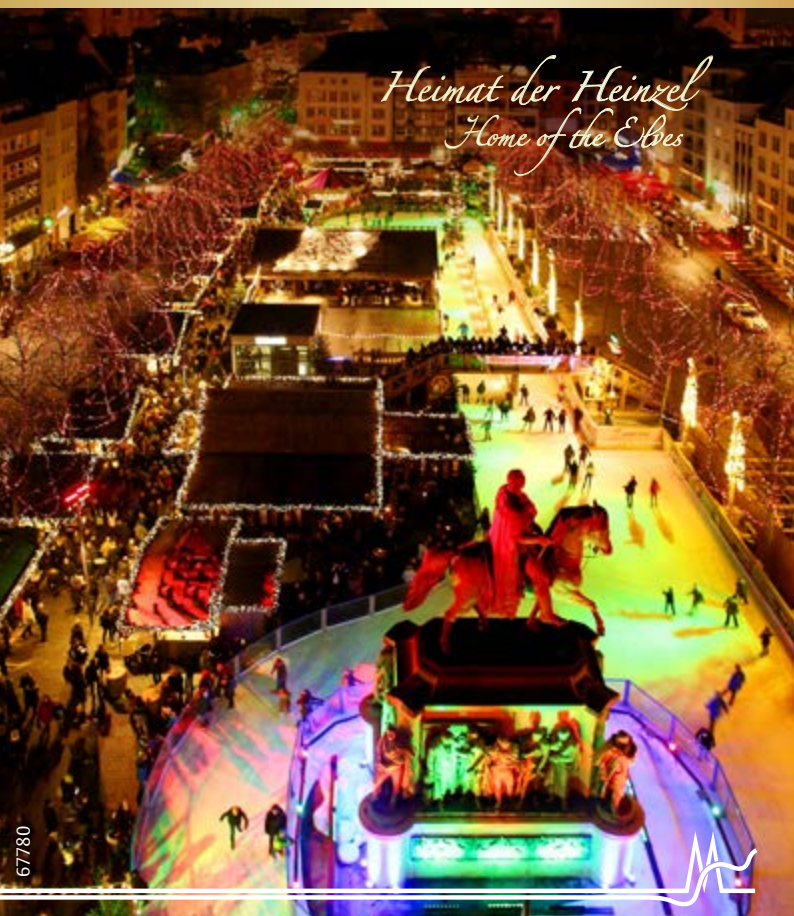
Köln



Weihnachtsstadt Köln

Cologne Christmas City

Heimat der Heinzel
Home of the Elves



67780



- 🎄 Die Kölner Weihnachtsmärkte
The Cologne Christmas markets
- 🎄 Konzerte & Veranstaltungen
Concerts & events
- 🎄 Sightseeing & Shopping im Advent
Sightseeing & shopping during advent
- 🎄 Mit Stadtplan
City map included

WEIHNACHTSMARKT CHRISTMAS MARKET

TÄGLICH ALLE 15 MINUTEN | DAILY EVERY 15 MINUTES

EXPRESS

HALTESTELLE: DOM/BURGMAUER



WOLTERS REISEN KÖLN
Telefon 0221 7099 97-0
info@bimmelbahnen.de
www.bimmelbahnen.de

Inhalt Contents



Die Kölner Weihnachtsmärkte
The Cologne Christmas markets

4 – 15

Alternative Weihnachtsmärkte
Alternative Christmas markets

17

Innenstadtplan
City map

20

Veranstaltungen während der Weihnachtszeit
Events around Christmas time

22

Shopperlebnisse für jeden Geschmack
Shopping experiences for every taste

26

Merry Christmas – Zauberhafte Geschenkkdeen
Merry Christmas – Delightful gift ideas

28

Weihnachten der Städtepartner Köln – Kattowitz
Christmas of the twin cities Cologne – Katowice

30

Öffentliche KölnFührungen

33

Krippenfahrten

35

Bus-Shuttleservice und Park & Ride Angebote
Shuttle bus service and park & ride offers

36

Wichtige Telefonnummern
Important phone numbers

38

IMPRESSUM | IMPRINT

KölnTourismus

KölnTourismus GmbH · Cologne Tourist Board
Kardinal-Höfner-Platz 1 · 50667 Köln

Tel.: +49. 221. 346 43 0 · info@koelntourismus.de · www.koelntourismus.de

Änderungen vorbehalten · subject to alterations
67780/06/16/200



Weihnachtsmarkt am Dom Christmas market at Cologne Cathedral

Schillernd, leuchtend rot, wärmend und einladend – so präsentiert sich der beliebteste Weihnachtsmarkt Deutschlands, der Weihnachtsmarkt am Kölner Dom, unmittelbar vor der Kulisse des Doms mit einer hochwertigen Auswahl an Kunsthandwerk, Geschenken und gastronomischen Höhepunkten in Bio-Qualität. Die 150 festlich geschmückten Stände begeistern jährlich mehr als vier Millionen Besucher aus dem In- und Ausland. Der sternförmige Aufbau der Stände, das diese überspannende Sternenlichterzelt und die rund 25 Meter hohe Weihnachtstanne zählen zu seinen Markenzeichen. Mit seinem sozialen Engagement sowie dem kostenfreien Bühnen- und Kinderprogramm gilt er auch als „Markt der Herzen“.

21.11. – 23.12.2016
So – Mi 11 – 21 Uhr
Do – Fr 11 – 22 Uhr
Sa 10 – 22 Uhr
Eintritt frei
Haltestelle Dom/Hauptbahnhof
Linien U 5, 16, 18 sowie S 6, 11, 12, 13

Germany's most popular Christmas market is warm, dazzling, bright red and welcoming. Located right in front of Cologne Cathedral, the market features a high-quality selection of arts and crafts, gifts and organic culinary delights. Every year, the Christmas market's 150 festively decorated stands enthrall more than four million visitors from Germany and abroad. The market's trademarks include the star-shaped arrangement of the stands, the tent of starry lights stretched out above them and a Christmas tree around 25 metres tall. This Christmas market is also referred to as the "market of hearts," due to its social concerns and free stage and children's programme.

21 Nov – 23 Dec 2016
sun – wed 11am – 9 pm
thu – fri 11am – 10 pm
sat 10 am – 10 pm
free admission
stop Dom/Hauptbahnhof
lines U 5, 16, 18 as well as S 6, 11, 12, 13

KW Kölner Weihnachtsgesellschaft mbH
Tel. +49 (0)2171. 399 19 22 · info@koelner-weihnachtsgesellschaft.de · www.koelnerweihnachtsmarkt.com





Kölner Altstadt „Heimat der Heinzeln“ Cologne Old Town “Home of the Elves”

Hunderte Heinzelmännchen verzaubern mit ihrem wunderschönen Weihnachtsmarkt und der spektakulären Eislaufbahn jedes Jahr die Kölner Altstadt:

Weihnachtsmarkt:

- größter und traditionellster Weihnachtsmarkt Kölns
- 10 verschiedene Themengassen (z.B. Nasch- und Spielzeuggasse)
- einzigartige Vielfalt vorführender Kunsthandwerker aus ganz Europa

Wintersport:

- große Eislauf-Erlebnis-Welt auf 2.400 Quadratmetern
- Bahnen zum Eisstockschießen
- regelmäßige Eisshows
- große Silvesterparty
- bis zum 8. Januar 2017 geöffnet

Weihnachtsmarkt: 21.11. – 23.12.2016
Eisbahn: 21.11.2016 – 08.01.2017
Ruhetage: 24. & 25.12.2016
täglich 11 – 22 Uhr
Eisbahn ab 10 Uhr geöffnet
Eintritt frei (Weihnachtsmarkt)
Haltestelle Rathaus, Heumarkt
Linien U 1, 5, 7, 9 / Buslinien 106, 132, 133

Hundreds of “Heinzelmännchen” (or elves) transform Cologne’s Old Town every year with their wonderful Christmas market and a spectacular ice skating rink.

The Christmas market:

- Cologne’s largest and most traditional Christmas market
- 10 different theme aisles (e.g. sweets aisle and toy aisle)
- A uniquely diverse range of live-performing arts and crafts specialists from all over Europe

Winter sports:

- Large ice skating adventure world covering 2,400 square metres
- Curling sheets
- Regular ice-skating performances
- Huge New Year’s party
- Open until 8 January 2017

christmas market: 21 Nov – 23 Dec 2016
ice rink: 21.11.2016 – 08.01.2017
days off: 24 & 25 Dec 2016
daily 11 am – 10 pm
ice rink opens at 10 am
free admission (Christmas market)
stop Rathaus, Heumarkt
lines U 1, 5, 7, 9 / buslines 106, 132, 133



Heinzel GmbH
Tel. +49 (0)221. 955 64 54 69
info@heimat-der-heinzel.de
www.heimat-der-heinzel.de



Markt der Engel – Weihnachten auf dem Neumarkt Market of Angels – Christmas at Neumarkt

Glanzvoll, wunderschön und
erfrischend anders...

*Glamorous, wonderful and
refreshingly different...*

Im Herzen unserer Domstadt, zentral
gelegen zwischen den beliebtesten
Stadtteilen und Einkaufsstraßen fin-
den Sie ihn, den „Markt der Engel“.
Freuen Sie sich auf geschmackvoll
gestaltete Häuser mit verzierten und
individuell dekorierten Giebeln. Breite
Gassen laden zum Flanieren und Ver-
weilen ein. Ein Meer funkelnder und
glänzender Sterne und das liebevolle
Zwinkern des Weihnachtsengels
hoch zu Ross versprechen ein außer-
gewöhnliches Weihnachtserlebnis.

*The “Angels’ Market” is located
centrally at the heart of Cologne,
between the city’s most popular
neighbourhoods and shopping streets.
Here, you can look forward to tastefully
designed houses featuring individually
decorated and adorned gables. The
market’s broad aisles invite visitors to
stroll about and linger. You are sure to
have an unforgettable Christmas expe-
rience here, thanks to a sea of brightly
twinkling stars and the adorably
winking eyes of the Christmas angel
atop his mount.*

Das müssen Sie gesehen haben!

It is a sight you really must see!

21.11. – 23.12.2016
So – Do 11 – 21 Uhr
Fr & Sa 11 – 22 Uhr
Eintritt frei
Haltestelle Neumarkt
Linien U 1, 3, 4, 7, 9, 16, 18

21 Nov – 23 Dec 2016
sun – thu 11am – 9 pm
fr & sat 11am – 10 pm
free admission
stop Neumarkt
lines U 1, 3, 4, 7, 9, 16, 18

CityProjekt Veranstaltungs GmbH
Tel. +49 (0)221. 25 28 69 · info@cpv-koeln.de · www.markt-der-engel.de

MARKT DER ENGEL
WEIHNACHTEN AUF DEM NEUMARKT

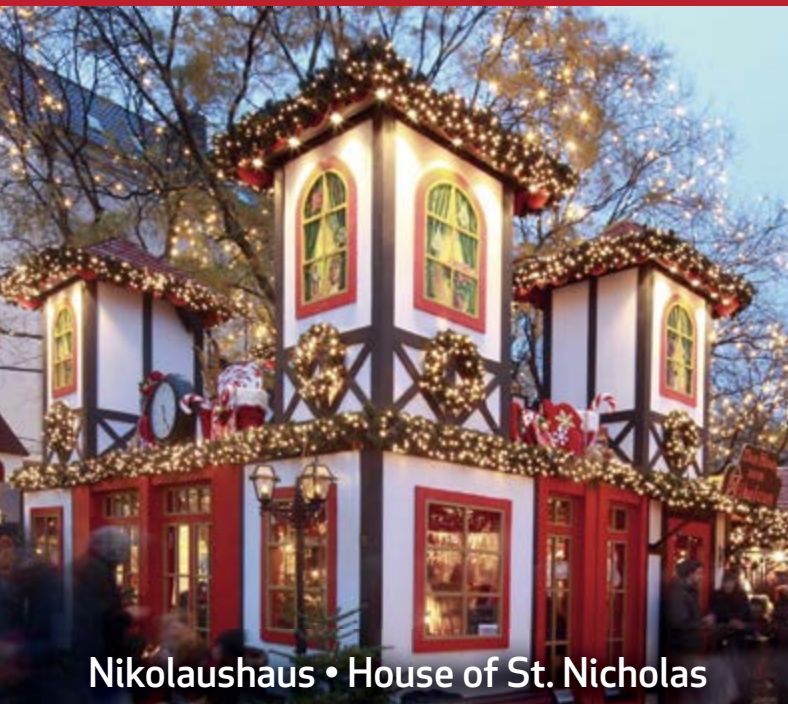




Nikolausdorf



Weihnachtsmarkt Köln-Rudolfplatz



Nikolausdorf auf dem Rudolfplatz Village of St. Nicholas at Rudolfplatz

Im Kölner Zentrum, auf dem Rudolfplatz, präsentiert sich das „Nikolausdorf“. Vor der historischen Hahnen- torburg bietet die weihnachtliche Zauberwelt eine einmalige und neu- artige Erlebniswelt. Nikolaus und Weihnachtsmann sind allgegenwärtig. Das „Haus vom Nikolaus“, der riesige „Adventskalender“, die „Dorf- kapelle“, die „Kinderwerkstatt“ und das Bühnenprogramm entführen in eine stimmungsvolle Welt weihnacht- licher Magie. Strahlende Illumina- tionen rahmen die rustikalen Stände ein. Ein Treffpunkt zum Flanieren, Entdecken, Genießen und Schlemmen in anheimelnder Gemütlichkeit. Ein Ort der Begegnung zwischen Tradi- tion und Moderne, ein etwas anderer Weihnachtsmarkt.

The “St. Nicholas’ Village” will be staged on Rudolfplatz in the city centre. Situated in front of the historic Hahnen- torburg gate, the magical Christmas world offers an entirely new and unique world of experiences. St. Nicholas and Santa Claus are omni- present. The “house of St. Nicholas”, the huge “advent calendar”, the “village chapel”, the “children’s work- shop” and the stage programme whisk visitors away into an atmos- pheric world of Christmas magic. Radiant illuminations frame the rustic stalls. A meeting point for strolling, discovering, enjoying and feasting in homely cosiness. A place where tradi- tional and modern meet, a rather different Christmas market.

21.11. – 23.12.2016
So – Do 11 – 21 Uhr
Fr 11 – 22 Uhr
Sa 10 – 22 Uhr
Eintritt frei
Haltestelle Rudolfplatz
Linien U 1, 7, 12, 15

21 Nov – 23 Dec 2016
sun – thu 11am – 9 pm
fr 11 am – 10 pm
sat 10 am – 10 pm
free admission
stop Rudolfplatz
lines U 1, 7, 12, 15

Rico von der Gathen
Tel. +49 (0)2208. 500 19 94 · info@nikolausdorf.com · www.nikolausdorf.com



Nikolaushaus • House of St. Nicholas



Kölner Hafen-Weihnachtsmarkt Cologne Harbour Christmas market

Weihnachtstipp: Modern und stilvoll präsentiert sich der große maritime „Weihnachtsmarkt am Wasser“ vor malerischer Kulisse direkt am Rhein mit schneeweißen Pagodenzelten, die wie Schiffssegel anmuten. Ein herausragender Winzerglühwein wird am großen Holzsegelschiff kredenzt, Glühbier und Feuerzangenbowle am Leuchtturm. Das kulinarische Angebot ist hier beeindruckend vielseitig und hochwertig. Dieses gemütliche Weihnachtserlebnis mit Hafenflair, außergewöhnlichen Geschenkideen, Kunsthandwerk und buntem Programm ist unbedingt zu empfehlen.

18.11. – 23.12.2016
So – Do 11–21 Uhr
Fr & Sa 11–22 Uhr
20.11. Totensonntag geschlossen
Eintritt frei
Haltestelle Schokoladenmuseum
Buslinie 106, fußläufig über Rhein-
promenade von Dom/Altstadt

Christmas tip: The large maritime “Christmas market on the water” is a modern and stylish event against a picturesque backdrop directly on the Rhine, with snowy white pagoda tents reminiscent of ships' sails. An outstanding vintner's mulled wine is served on board the large timber sailing vessel, whilst mulled beer and fire punch are available from the lighthouse. The culinary choices on offer here are impressively diverse and high quality. This pleasant Christmas experience with harbour flair, exceptional gift ideas, handicrafts and a colourful programme comes highly recommended.

18 Nov – 23 Dec 2016
sun – thu 11am – 9 pm
fr & sat 11am – 10 pm
20 Nov closed
free admission
stop Schokoladenmuseum
busline 106, easy walking distance from
Cathedral/Old Town

eventleute GmbH
Tel. +49 (0)221. 310 18 87 · mail@eventleute.de · www.hafen-weihnachtsmarkt.de



4711 House of Fragrances

Discover the 4711 House of Fragrances, which since 1792 has stood for unique and globally renowned fragrances.

House of 4711, Glockengasse 4, 50667 Köln
Mon-Fri: 9.30 a.m. – 6.30 p.m.,
Sat: 9.30 a.m. – 6 p.m.

www.facebook.de/houseof4711
www.4711.com



21. KÖLNER KRIPPENWEG

21. November 2016
bis 6. Januar 2017

Folget dem Stern!

Der weltweit größte Krippenweg erwartet Sie mit über 110 Stationen! Buchen Sie die Original-Führung und erleben Sie wunderschöne Weihnachtskrippen aus aller Welt. Für Gruppen und Individualbesucher.



Follow the star!

The worldwide largest Christmas crib trail is waiting for you with more than 110 stations! Book the original tour and experience beautiful nativity scenes from all over the world. For groups as well as individual visitors.



MIT GROSSER KRIPPEN-AUSSTELLUNG
WITH EXHIBITION OF NATIVITY SCENES

KONTAKT / CONTACT

Rheinstil Büro für Kultur- und Eventmanagement
info@koelner-krippenweg.de www.koelner-krippenweg.de

f /Krippenweg f /WeihnachtenDerStaedtepartner

FON
+49(0)221.
67 78 72 70



Weihnachtsmarkt im Stadtgarten Christmas market at the Stadtgarten

Schenk dir eine schöne Zeit!

Treat yourself to a special time!

Der gemütliche Weihnachtsmarkt im Stadtgarten liegt in Kölns ältestem Park. Bei Live-Jazz und Bio-Glühwein wird man hier fündig auf der Suche nach dem ausgefallenen, besonderen Geschenk.

A very cosy Christmas market is located in Cologne's oldest park, the Stadtgarten. Visitors can enjoy live jazz music as they sip organic mulled wine and look for unusual, special gifts.

21.11. – 23.12.2016
Mo – Fr 16 – 21.30 Uhr
Sa & So 12 – 21.30 Uhr
Eintritt frei
Haltestelle Hans-Böckler-Platz/Bf. West
Linien U 3, 4, 5

21 Nov – 23 Dec 2016
mon – fr 4 pm – 9.30 pm
sat & sun 12 pm – 9.30 pm
free admission
stop Hans-Böckler-Platz/Bf. West
lines U 3, 4, 5

Stadtgarten Restaurant Betriebs GmbH
Tel. +49 (0)221. 95 29 94 21 · mail@stadtgarten.de · www.weihnachtsmarkt-stadtgarten.de

OPER / KÖLN

LA BOHÈME

Giacomo Puccini

Wiederaufnahme, 16. Dezember 2016

WEITERE TERMINE 18., 21., 23., 25., 28., 30. DEZ. 2016, 01. JAN. 2017

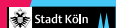
CANDIDE

Leonard Bernstein

Kölner Erstaufführung, 04. Dezember 2016

WEITERE TERMINE 07., 09., 11., 15., 20., 22., 29., 31. DEZ. 2016,
04., 08., 12. JAN. 2017

WWW.OPER.KOELN



Alternative Weihnachtsmärkte

Alternative Christmas markets

In Köln gibt es zur Weihnachtszeit neben den traditionellen Weihnachtsmärkten viele Alternativen, die ebenfalls zahlreiche Möglichkeiten für das weihnachtliche Geschenke-Shopping bieten. Einige der schönsten stellen wir Ihnen hier vor:

Alongside the traditional Christmas markets, there are many alternative possibilities for Christmas shopping in Cologne. Here are some of the most attractive ones:

- | | |
|------------------------|--|
| 21.11. –
23.12.2016 | Christmas Avenue
Schaafenstraße, Köln
www.christmas-avenue.de |
| 26.11.2016 | Päckchenalarm
Design Post Köln, Deutz-Mülheimer-Str. 22a, 50679 Köln
www.designpostkoeln.de |
| 26.11. +
27.11.2016 | Holy Shit Shopping
Sartory-Säle, Friesenstr. 44 – 48, 50670 Köln
www.holyshitshopping.de |
| 26.11. +
27.11.2016 | Marché Deluxe
Atelier "Kunstschule MALMAL", Zeissstr. 3, 50859 Köln
www.germanydeluxe.de |
| 17.12. +
18.12.2016 | Der Super Weihnachtsmarkt
Barthonia Showroom, Vogelsanger Str. 66, 50823 Köln
www.dersupermarkt.net |

KölnTourist Personenschiffahrt am Dom GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer, 50668 Köln
Tel.: 02 21/12 36 00, Fax: 02 21/12 59 58
info@koelntourist.net, www.koelntourist.net

weisse flotte rhein
KölnTourist Personenschiffahrt

Schiffstouren in Köln Boat trips in Cologne

- » NEU! Adventsfahrten inkl. Live-Musik
NEW! Advent roundtrips incl. live music
- » Weihnachtsfeiern ALL INCLUSIVE
ALL INCLUSIVE Christmas parties
- » Musical- & Tatort-Dinner-Shows
Musical & murder mystery dinner shows
- » Silvester auf dem Rhein
New Year's Eve on the Rhine



www.koelntourist.net



Riehl – Deutz – Pathpoint

3 City-Hostels in Köln



Top-Qualität zum fairen Preis

Unsere 3 City-Hostels sind zentral gelegen und bieten komfortable Übernachtungsmöglichkeiten mit:

- modern eingerichteten Einzel-, Doppel- und Mehrbettzimmern mit Dusche/WC auf dem Zimmer
- Halb- oder Vollpension
- Frühstücksbuffet

Entdecken Sie das neue Gesicht der Jugendherberge – willkommen Zuhause.

Top Quality at a Great Price

Central, convenient and comfortable. Stay at our city hostels and get:

- *Modern single, double and multi-bed rooms, all with private toilet and shower*
- *Breakfast buffet*
- *Half and full board available*

Discover a new kind of youth hostel – welcome to your home abroad.



www.city-hostels.com

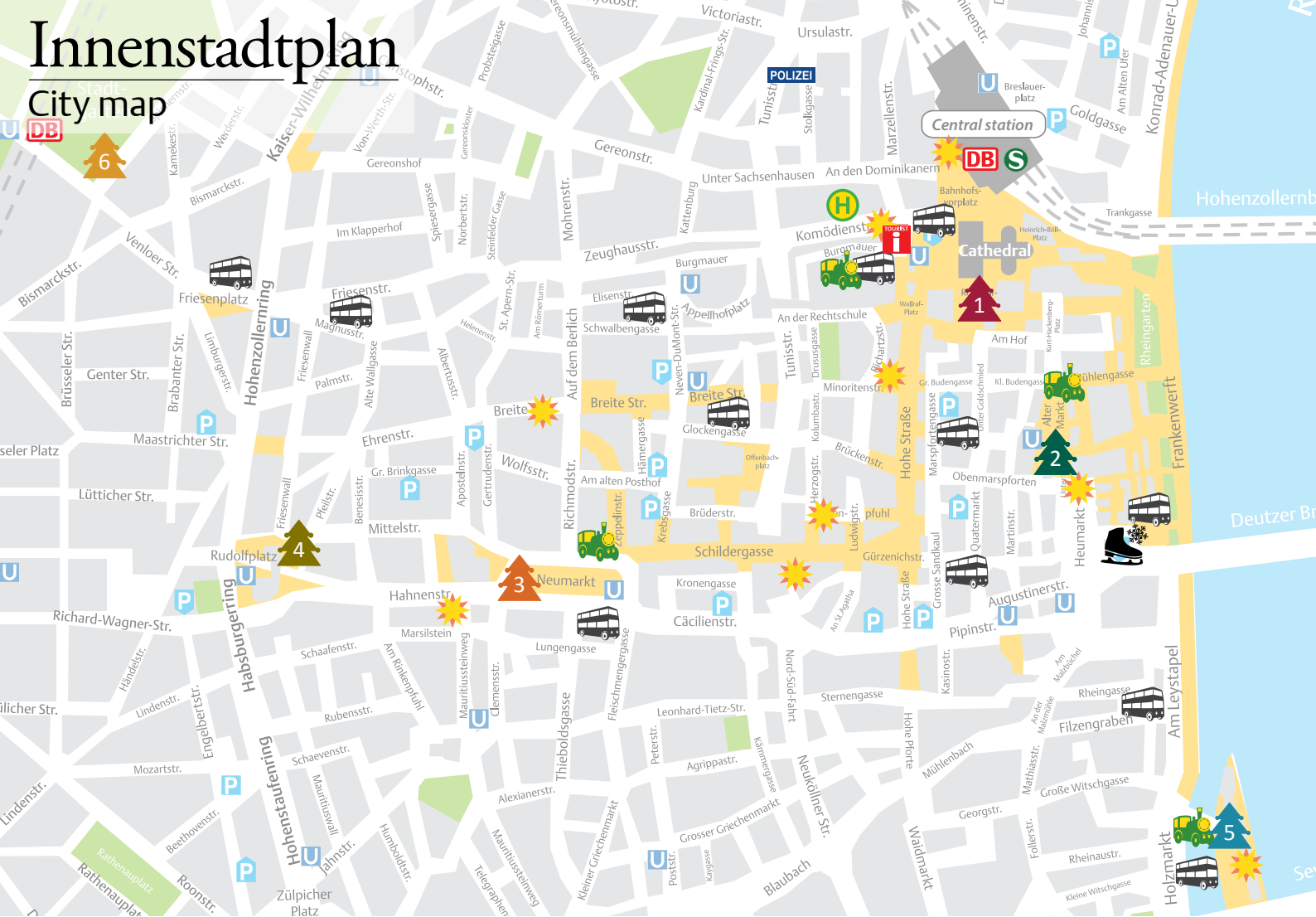
JH Köln-Deutz
☎ +49221-814711

JH Köln-Riehl
☎ +49221-9765130

Pathpoint Cologne
☎ +49221-13056800

Innenstadtplan

City map



Weihnachtsmarkt am Kölner Dom
Christmas market at the Cathedral

S. 4
p. 4



Kölner Altstadt "Heimat der Heinzeln"
Cologne Old Town "Home of the Elves"

S. 6
p. 6



Markt der Engel auf dem Neumarkt
Market of Angels at Neumarkt

S. 8
p. 8



Nikolausdorf auf dem Rudolfplatz
Village of St. Nicholas at Rudolfplatz

S. 10
p. 10



Kölner Hafen-Weihnachtsmarkt
Cologne Harbour Christmas market

S. 12
p. 12



Weihnachtsmarkt im Stadtgarten
Christmas Market at the Stadtgarten

S. 15
p. 15



Eislaufbahn "Heinzels Wintermärchen"
Ice rink "Heinzels winter tale"



Stationen Krippenweg
Christmas crib trail stations



Haltestellen Weihnachtsmarktexpress
Stops Christmas Market Express



Haltestellen Busrundfahrten
Stops City Tour buses



KölnTourismus
Cologne Tourist Board



Fußgängerzone
Pedestrian zones



Haltestelle Shuttle-Bus
Shuttle bus stop



Polizeiwache Stolkasse
Police station Stolkasse



Veranstaltungen während der Weihnachtszeit

Events around Christmas time

08.10.16 – Pilgern – Sehnsucht nach Glück?, Rautenstrauch-Joest-Museum
09.04.17 Museumsausstellung, *Museum exhibition*

bis
31.12.16 Bodyguard – Das Musical, Musical Dome
Musical

23.11.16 Scorpions, LANXESS arena
Konzert, *Concert*

25.11.16 – Weihnachtsengel 2016, Ort wird noch bekannt gegeben
18.12.16 *location to be announced*
Weihnachtsdinnershow, *Christmas dinner show*

01.12.16 David Garrett, LANXESS arena
Konzert, *Concert*

02.12.16 – Night of the Proms, LANXESS arena
03.12.16 Konzert, *Concert*

03.12.16 AHOI-Party „Christmas Special“, Köln-Düsseldorfer Deutsche
Rheinschiffahrt (KD)
Weihnachtsparty auf dem Rhein, *Christmas party on the Rhine*

04.12.16 Adventmitspielkonzert, Kölner Dom
Advent concert with audience participation

05.12.16 Der Nussknacker, Theater am Tanzbrunnen
Familienballett, *Family ballet*

07.12.16 Springmaus: Merry Christmaus, Volksbühne am Rudolfplatz
Improvisationstheater, *Improvisational theatre*

09.12.16 – BRINGS – Weihnachtsshow 2016, LANXESS arena
10.12.16 Konzert, *Concert*

10.12.16 Wiener Sängerknaben, Flora Köln
Weihnachtskonzert, *Christmas concert*

11.12.16 VAGALUME Weihnachtslichter-Parade, Rheinauhafen Köln
Christmas parade

11.12.16 Die Heintzelmännchen zu Köln, Oper Köln
Jazzoper für Kinder, *jazz opera for children*

16.12.16 La Bohème, Oper Köln
Oper, *opera*

17.12.16 CHRISTMAS with Sinatra & friends, Theater am Tanzbrunnen
Konzert, *Concert*

31.12.16 Bläck Fööss Teil XVIII, LANXESS arena
Silvesterparty, *New Year's Eve Party*

31.12.16 Silvester auf dem Rhein, Kölntourist Personenschiffahrt am Dom
Silvesterparty, *New Year's Eve Party on the Rhine*

Doppeldecker *CityTour*

ab
from
13[€]

Mit
sieben
Weihnachtsmärkten!
See
seven
Christmas markets!

Tickets erhältlich bei
Tickets available at
Köln
KölnTourismus

www.cityfahrten.de • Tel. 0221 - 270 45 66



Tierisch einfach!

Das HandyTicket für Bus und Bahn.

Einfach über die App „KVB mobil“
kvb-koeln.de/bestellwege

The mobile ticket for bus and rail services.

Simply order through the “KVB mobil” app
kvb-koeln.de/bestellwege



Shopping-Erlebnisse für jeden Geschmack

Shopping experiences for every taste

Köln ist eine der gefragtesten Shopping-Metropolen Deutschlands. Die lebendige Stadt am Rhein bietet ausreichend Gelegenheit für vollgepackte Einkaufstüten und hält dabei für jeden Geldbeutel das passende Einkaufsvernügen bereit.

Schildergasse und Hohe Straße

Die Schildergasse ist eine der beliebtesten Einkaufsstraßen Deutschlands. Genauso wie in der angrenzenden Hohe Straße, die ebenfalls eine Fußgängerzone ist, sind dort die großen Kaufhäuser und Filialen international bekannter Marken angesiedelt. Die Hohe Straße eignet sich sehr gut als Startpunkt für eine Einkaufstour.

Mittelstraße

Zusammen mit der angrenzenden Pfeilstraße und der Benesisstraße reißen sich hier mehr als 70 Geschäfte für hochwertige Mode, edle Accessoires, Schuhe und Schmuck aneinander – ein Einkaufsparadies für Liebhaber exklusiver internationaler Marken.

Ehrenstraße

Die Szene-Adresse für das jüngere Publikum bietet einen spannenden Mix aus flippigen Mode- und Schuhgeschäften, gut sortierten Buchläden und modernen Cafés. Neben kleineren Filialen großer Ladenketten gibt es hier auch zahlreiche Fachgeschäfte.

Belgisches Viertel

Hier ist das „Who is Who“ der Kreativszene Kölns ansässig. Abseits vom Großstadtrummel bieten junge sowie auch etablierte Designer in ihren Boutiquen individuelle Mode und Unikate mit hohem Qualitätsanspruch. Daneben gibt es viele Boutiquen, die sich auf kleine und besondere Fashionlabels konzentriert haben.

Cologne is one of Germany's top shopping locations. This vibrant Rhenish city offers plenty of opportunities for filling shopping bags as well as the right shopping experience for every budget.

Schildergasse and Hohe Straße

Schildergasse is one of the most popular shopping streets in Germany. Hohe Straße and Schildergasse form adjoining pedestrian zones, where shoppers will find the city's large department stores and branches of internationally famous brands. Hohe Straße is an ideal starting point for a shopping tour.

Mittelstraße

Together with the adjacent streets Pfeilstraße and Benesisstraße, Mittelstraße is a shopping paradise for lovers of exclusive international brands, boasting more than 70 shops selling high-class fashions, premium accessories, shoes and jewellery.

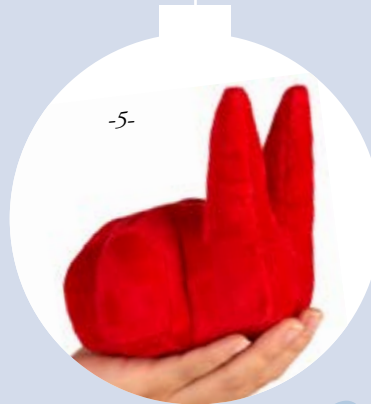
Ehrenstraße

With its vibrant mix of trendy fashion boutiques, shoe stores, great bookshops and modern cafés, Ehrenstraße is a magnet for the younger crowd. Its attractions also include smaller branches of the major chains as well as numerous specialist shops.

Belgian Quarter

Here, visitors will find a veritable “who's who” of Cologne's creative minds. Away from the hustle and bustle of the big city, young and also well-established designers offer distinctive fashion and unique, top-quality items in their boutiques. This quarter also contains many boutiques that specialise in small, distinctive fashion labels.

MERRY CHRISTMAS



Zauberhafte Geschenkideen und Souvenirs
im offiziellen KölnShop am Dom oder
unter www.der-koelnshop.de

- 1) Christbaumkugel "Skyline" · € 3,95
- 2) Charm-Anhänger "Kölner Dom" · € 14,95
- 3) Weinglas "Skyline" · € 5,95
- 4) Ausstechform "Kölner Dom" · € 3,90
- 5) Kissen "Kuscheldom" · ab € 8,85
- 6) Original Kölner Domstein · € 14,95

*Delightful gift ideas and original souvenirs
from the official KölnShop at the Cathedral
and at www.der-koelnshop.de*

- 1) Christmas tree ball „Skyline“ · € 3.95
- 2) Lucky charm „Cologne Cathedral“ · € 14,95
- 3) Wine glass „Skyline“ · € 5,95
- 4) Cut-outs „Cologne Cathedral“ · € 3,90
- 5) Pillow "Kuscheldom" · from € 8.85
- 6) Genuine piece of Cologne Cathedral · € 14,95



Weihnachten der Städtepartner Köln – Kattowitz

Christmas of the twin cities Cologne-Katowice



21.11.2016 - 08.01.2017

„Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!“ – „Frohe Weihnachten!“

2016 feiert die Städtepartnerschaft Köln-Kattowitz 25-jähriges Jubiläum. Ein guter Anlass, um die junge, ober-schlesische Metropole näher vorzu-stellen. Kattowitz ist im Wandel von der Industriestadt hin zum internatio-nalen Standort großer Musik-, Kultur- und Sportevents. Seit 2015 gehört Kattowitz dem UNESCO-Netzwerk „Creative Cities“ an und darf den Ti-tel „Katowice City of Music“ tragen.

Zu Weihnachten 2016 präsentiert sich Kattowitz fünf Wochen lang auf Kölner Weihnachtsmärkten, dem 21. Kölner Krippenweg, an Kulturorten und Institutionen. Bräuche, Musik, junge Künstler, kulinarische Spezial-i-täten, Führungen, Familienangebote, eine hochkarätige Krippenausstel-lung und vieles mehr laden zum Ken-nenlernen einer der zur Zeit span-nendsten europäischen Städte ein!

„Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!“ – "Merry Christmas!"

In 2016, the 25th anniversary of the partnership between Cologne and Katowice is celebrated. This is a great opportunity to introduce the young and Upper Silesian city. Katowice is in a transition from an industrial city to an important location for international musical, cultural and athletic events. Since 2015, Katowice belongs to the UNESCO network "Creative Cities" and has been granted the privilege to bear the title of "Katowice City of Music". This

coming Christmas, Katowice will be represented during the five weeks of the Cologne Christmas markets, the 21st Cologne Crib Trail and at cultural places and institutions of the city. Customs, music, young artists, culinary special-ties, tours, activities for families, an exclusive exhibition of nativity scenes, and much more are waiting for you! All of these events invite you to get to know one of the most exciting European cities!



Stadt Köln

25



Kontakt/Contact:
Rheinstil – Büro für Kultur- und
Eventmanagement
Unter Käster 1 · 50667 Köln

Information und Programm /
Information and programme
(ab Herbst/from autumn on):
Tel +49 (0)221. 677 87 27-0
Fax +49 (0)221. 677 87 27-5
info@rheinstil.de · www.facebook.com/
WeihnachtenDerStaedtepartner

Öffentliche KölnFührungen

NOVEMBER UND DEZEMBER 2016

Sa. 19.11.	12:30 Uhr 14:30 Uhr 16:00 Uhr	Köln in Kürze Köln ist ein Gefühl Dämmerstopp-Kölschtour
------------	-------------------------------------	--

So. 20.11.	11:00 Uhr 12:30 Uhr	Das unterirdische Köln Köln in Kürze
------------	------------------------	---

Sa. 26.11.	12:30 Uhr 14:30 Uhr 16:00 Uhr	Köln in Kürze Köln ist ein Gefühl Dämmerstopp-Kölschtour
------------	-------------------------------------	--

So. 27.11.	14:00 Uhr	Die 10 kölschen Gebote
------------	-----------	------------------------

Fr. 02.12.	17:00 Uhr	Mit Sang und Klang durch Kölle – im Advent
------------	-----------	--

Sa. 03.12.	11:00 Uhr 14:30 Uhr 16:00 Uhr	Köln in Kürze Köln ist ein Gefühl Dämmerstopp-Kölschtour
------------	-------------------------------------	--

So. 04.12.	11:00 Uhr 12:30 Uhr 15:00 Uhr	Das unterirdische Köln Köln in Kürze Das Böse in Köln – Mit einem ehemaligen Fahnder auf kriminellen Spuren
------------	-------------------------------------	---

Sa. 10.12.	12:30 Uhr 14:30 Uhr 16:00 Uhr	Köln in Kürze Köln ist ein Gefühl Dämmerstopp-Kölschtour
------------	-------------------------------------	--

So. 11.12.	12:30 Uhr	Köln in Kürze
------------	-----------	---------------

Sa. 31.12.	12:30 Uhr	Köln in Kürze
------------	-----------	---------------

Die Tickets erhalten Sie:

- persönlich im ServiceCenter von KölnTourismus direkt am Dom
- telefonisch unter 0221. 346 43 0; Kreditkartennummer angeben und später persönlich abholen
- online unter <http://shop.derticketsservice.de/koelntourismus>; dort bestellen und im *Print at Home*-Verfahren selbst ausdrucken

Krippenfahrten

DEZEMBER 2016 BIS JANUAR 2017

Alle Jahre wieder kommt das Christuskind... in die Kölner Krippen. Wieso besuchen drei Könige die Krippe und warum und seit wann gibt es einen schwarzen König? Ochs und Esel – wie sind sie in die Krippenszene hineingeraten? Bei den traditionellen Krippenfahrten zu besonders schönen Krippen in Kölner Vororten wird diesen Fragen auf **Hochdeutsch** und **Kölsch** nachgegangen.

2016	Di. 27.12.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
	Mi. 28.12.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
	Do. 29.12.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
2017	Mo. 02.01.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
	Di. 03.01.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
	Mi. 04.01.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
	Do. 05.01.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
	Fr. 06.01.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
	So. 08.01.	13:00 Uhr op Kölsch	13:30 Uhr Hochdeutsch
Abfahrt: Komödienstraße			

Die Tickets erhalten Sie:

- persönlich im ServiceCenter von KölnTourismus direkt am Dom
- telefonisch unter 0221. 346 43 0; Kreditkartennummer angeben und später persönlich abholen
- online unter <http://shop.derticketsservice.de/koelntourismus>; dort bestellen und im *Print at Home-Verfahren* selbst ausdrucken



Bus-Shuttleservice und Park & Ride Angebote

Shuttle bus service and park & ride offers

**Bus-Shuttleservice an den Advents-
samstagen 26. November, 03., 10.
und 17. Dezember 2016**

Das in den vergangenen Jahren ausgearbeitete und bewährte Bus-verkehrskonzept ermöglicht Ihnen eine reibungslose Anreise mit dem Reisebus. Bei Ihrer Ankunft steigen Sie an der Komödienstraße, in unmittelbarer Nähe zum Kölner Dom, aus. Bei der Rückreise werden Sie zwischen 15 – 20 Uhr an der gleichen Stelle (Komödienstraße) von einem kostenlosen Shuttlebus zum Messe-parkplatz P22 gebracht. Dort stehen die Reisebusse nach Ländern sortiert zur Rückfahrt bereit.

Besuch der Stadt Köln mit dem

Auto: Die Stadt Köln stellt Autofahr-ern eine große Auswahl an Park-and-Ride-Plätzen zur Verfügung. Diese finden Sie rund um das Kölner Stadt-zentrum (s. nächste Seite). Zur Wei-terfahrt in die Innenstadt steht Ihnen das gesamte Bus- und Bahnangebot der Kölner Verkehrs-Betriebe (KVB) zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen einen entspannten Aufent-halt in Köln!

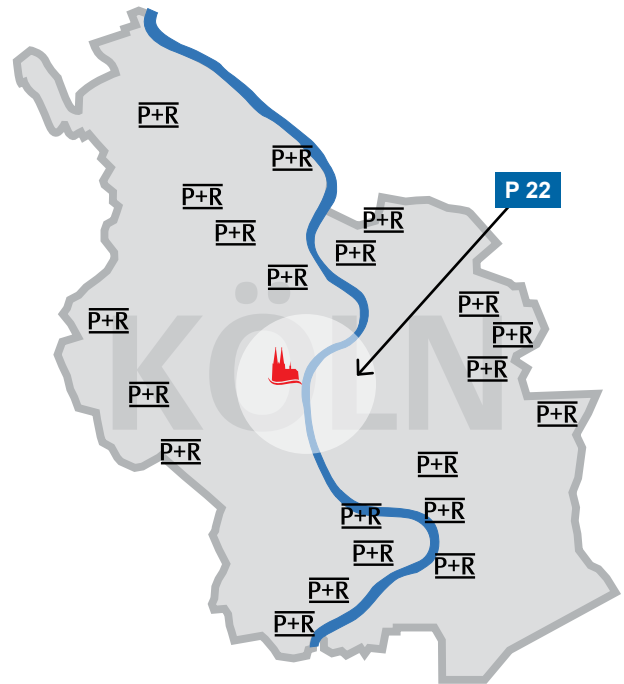
**Shuttle bus service on advent Satur-
days 26 November, 3, 10 and
17 December 2016**

The tried and tested bus transport concept drawn up in recent years allows you to enjoy seamless travel into the city by coach. Upon arrival you get off on Komödienstraße, in the immediate vicinity of Cologne Cathedral. When making your return journey you will be picked up from the same stop (Komödienstraße) between 3 pm and 8 pm. You will be taken by free shuttle buses to the exhibition centre car park P22. Your coaches will await you here for your return jour-ney, already organised according to country.

Visit the city of Cologne by car:

The city of Cologne is providing a broad selection of park & ride options for car drivers. These are situated around the city centre (see next page). For your onward journey inside the city you will have the use of all bus and rail services on offer from the Kölner Verkehrs-Betriebe (KVB) public transport association.

We look forward to your visit and wish you a relaxing stay in Cologne!



- ④ Bayerwerk
Edith-Weyde-Straße, 51061 Köln
- ④ Bocklemünd
Venloer Straße, 50829 Köln
- ④ Brück/Mauspfad
Brücker Mauspfad, 50119 Köln
- ④ Dellbrück
Dellbrücker Hauptstraße, 51069 Köln
- ④ Godorf
Industriestraße, 50997 Köln
- ④ Gremberghoven
Frankfurter Straße
Gotlandstraße, 51149 Köln
- ④ Heinrich-Lübke-Ufer
Heinrich-Lübke-Ufer, 50996 Köln
- ④ Königsforst
Rather Mauspfad, 51107 Köln
- ④ Longerich
Volkhovener Weg, 50739 Köln
- ④ Merkenich
Spoerkelhof, 50769 Köln
- ④ Nippes
Lämmerstraße, 50739 Köln

- ④ Ostheim
Frankfurter Straße, 51107 Köln
- ④ Rodenkirchen
Schillingsrotter Straße, 50996 Köln
- ④ Stadion P2 (P+R)
Aachener Straße 1003, 50933 Köln
- ④ Stammheim
Dünnwalder Kommunalweg, 50161 Köln
- ④ Sürth
Bergstraße, 50999 Köln
- ④ Thielenbruch
Thielenbrucher Allee, 51069 Köln
- ④ Volkhovener Weg
Fritz-Wacker-Straße, 50767 Köln
- ④ Weiden West
Aachener Straße, 50859 Köln
- ④ Westhoven, Berliner Straße
Berliner Straße, 51149 Köln
- ④ Worringen, Berrischstraße Ost
Berrischstraße, 50769 Köln
- ④ Zündorf
Gartenweg, 51143 Köln

Wichtige Telefonnummern

Important phone numbers

Rettungsdienst/Feuerwehr:
Ambulance service/fire brigade: 112

Polizei:
Police: 110

Polizeistation Innenstadt:
City centre police station:
Stolkgasse 47, 50667 Köln +49 (0)221. 229 41 30

Notfallkrankenhaus:
Accident and emergency hospital:
Ambulanz St. Marien-Hospital,
Kuniberts Kloster 11-13, 50668 Köln +49 (0)221. 16 29 0

Notfallapotheke:
Emergency pharmacy: +49 (0)800 00 22833
www.aknr.de (Handy nur 22833)

Sperrnotruf Kreditkarte und andere Karten:
Emergency cancellation line for credit cards and other cards: 116 116

Fundbüro:
Lost property office:
Kalk Karree, Ottmar-Pohl-Platz 1
(Eingang Dillener Straße 25, *entrance Dillener Straße 25*)
51103 Köln 115 oder / or +49 (0)221. 221 0

Touristeninformation:
Tourist information:
KölnTourismus GmbH
Kardinal-Höfner-Platz 1, 50667 Köln +49 (0)221. 346 43 0

Bildnachweise/Photos credits: Seite v.l.n.r. /page f.l.t.r.
Titel: © Heinzl GmbH - S. 4/5: © KW Kölner Weihnachtsgesellschaft mbH - S. 6/7: © Heinzl GmbH - S. 8: © City Projekt Veranstaltungs GmbH - S. 9: © Moritz Künstler - S. 10: © Nikolausdorf/Iris Friedrich, Luminar - S. 11: © Nikolausdorf/ Joachim Rieger - S. 12: © eventleute GmbH - S. 15: © Stadtgarten Restaurant Betriebs GmbH - S. 17: © Shutterstock/d3images - S. 18: © Axel Schulten - S. 22/23: © KölnTourismus GmbH/ Udo Hoake - S. 26/27: © KölnTourismus GmbH/Axel Schulten - S. 30: © Velischuk - Fotolia, © C. Weber Köln - S. 31: © Artur Henryk - Fotolia - S. 32: © KölnTourismus GmbH/Dieter Jacobi - S. 34: © KölnTourismus GmbH/Jürgen Wendler

Eurowings

SIE FLIEGEN AUF WEIHNACHTSSTIMMUNG? WIR FLIEGEN SIE HIN.

Entdecken Sie mit Eurowings die
schönsten Weihnachtsmärkte in Köln.

Jetzt buchen auf
[eurowings.com](https://www.eurowings.com)

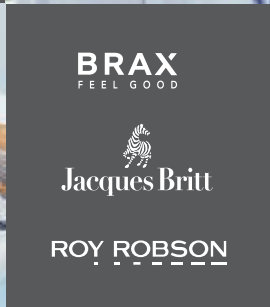


Lufthansa Group

Besuchen Sie unseren
großen Weihnachtsmarkt
im Erdgeschoss

—

Visit our big Christmas market
on the ground floor



galeria-kaufhof.de

167808/4

GALERIA Kaufhof GmbH
Leonhard-Tietz-Str. 1
50676 Köln

Köln | Hohe Straße



P1, P2 Cäcilienstraße, P2 bis 24.00 Uhr
und sonntags geöffnet.